

SLOW JUICER

WYCISKARKA DO SOKÓW WOLNOOBROTOWA



Item: 221044

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРЕИМУЩЕСТВА МЕДЛЕННОГО ОТЖИМА СОКА ..	87
2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	87
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	90
4. ЭЛЕМЕНТЫ ШНЕКОВОЙ СОКОВЫЖИМАЛКИ	91
5. ЗАПУСК УСТРОЙСТВА	92
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ	94
7. РЕКОМЕНДАЦИИ	95
8. ЧИСТКА	95
9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	96
10. ГАРАНТИЯ	97
11. СПИСАНИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	97

Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDİ. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

1. ПРЕИМУЩЕСТВА МЕДЛЕННОГО ОТЖИМА СОКА

Один стакан сока, полученного в результате медленного отжима, содержит больше фруктов и овощей, чем можно съесть за один раз. При медленном отжиме сок не окисляется и не расслаивается, что позволяет сохранить больше питательных элементов и естественное состояние продуктов питания. Свежий сок, выжатый методом медленного отжима, непосредственно впитывается в организм, поставляя важные питательные элементы и витамины – организм получает все необходимое для оптимального здоровья. Также можно создавать различные комбинации фруктов и овощей, которые нельзя получить в обычных условиях.

Процесс медленного отжима сока происходит в 2 этапах, в результате которого сок из продук-

тов отжимается двукратно, прежде чем попадет в стакан. Шнек, т.е. главный элемент устройства, равномерно выжимает продукт, не разрывая и не перетирая его, что позволяет получить больше сока.

Шнековая соковыжималка производит свежий питательный сок с большим количеством питательных элементов и витаминов, необходимых для ежедневной работы организма. Кроме того, шнековая соковыжималка экономит электроэнергию, что позволяет ограничить расходы и выделение углекислого газа. Вы почувствуете разницу между соком, купленным в магазине, и свежавыжатым полезным соком с первого глотка.

RU

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.



- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессу-

аров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.

- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.
- Не использовать устройство для переработки слишком твердых продуктов, а также продуктов с волокнистой структурой (напр., ревеня).
- Опасность получения ожогов! Не использовать устройство для переработки вареных продуктов, кипящих жидкостей и горячего жира.
- Опасность получения травм! Соблюдать осторожность при работе с острыми ножами, чистке режущих элементов, а также во время чистки устройства.
- Выключить устройство и отключить от сети питания перед заменой насадок/запчастей и элементов, которые находятся в движении во время работы устройства.
- Не использовать устройство непрерывно в течение длительного периода времени для избежания перегрева двигателя. Непрерывная работа не может продолжаться дольше 10 минут. Если корпус сильно нагрелся, дать устройству остыть. Повторно включить устройство только после того, как оно полностью остынет.
- Держать пальцы, волосы, одежду и инструменты на безопасном расстоянии от подвижных элементов устройства.
- Высушить устройство и все аксессуары перед подключением к сети питания, а также перед установкой насадок.
- Не использовать пальцы и другие предметы (напр., лопатку) для проталкивания ингредиентов, находящихся в загрузочной воронке, во время работы устройства. Для этой цели использовать исключительно толкатель.
- Не использовать ложки, лопатки и другие инструменты для вынимания ингредиентов во время работы устройства. Если возникнет необходимость вынуть



что-либо из воронки, сначала обязательно нужно выключить устройство и вынуть вилку из розетки.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации. Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	221044
Размеры изделия	260x175x(H)545 мм
Обороты	45 об./мин.
Мощность	250 Вт
Частота	50 Гц
Напряжение	230 В
Вес	7,2 кг (нетто)
Класс защиты	КЛАСС I

RU

Производитель и дистрибьютор не несут ответственности за неточности, возникшие в результате опечаток и копирования. Принимая во внимание постоянное развитие и улучшение продукта,

мы оставляем за собой право вносить изменения в продукт, упаковку и документацию без предупреждения.



4. ЭЛЕМЕНТЫ ШНЕКОВОЙ СОКОВЫЖИМАЛКИ



RU



5. ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

Шнековая соковыжималка поставляется в собранном виде. Перед первым использованием рекомендуем разобрать устройство и вымыть съемные элементы в теплой воде с мягким моющим средством. Тщательно прополоскать в теплой воде и

высушить. Это позволит устранить загрязнения, которые могли появиться в процессе производства и транспортировки. Никогда не погружать корпус шнековой соковыжималки в воду и другие жидкости.

5.1 СБОРКА

1. Установить чашу в корпус. (Рисунок 1)

а. Убедиться, что чаша плотно прилегает к корпусу устройства.

б. Повернуть чашу по часовой стрелке, чтобы стрелка на чаше сравнялась со стрелкой на корпусе. (Внимание: если чаша неправильно установлена, устройство не включится).

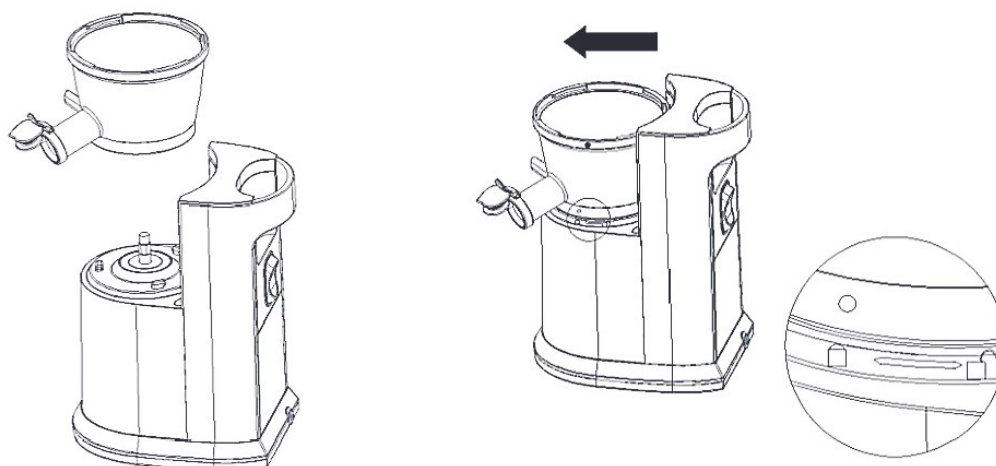


Рис. 1

2. Установить фильтр в обратную корзину в чаше. (Рисунок 2)

а. Убедиться, что углубление фильтра находится в одной линии с красной точкой на чаше.

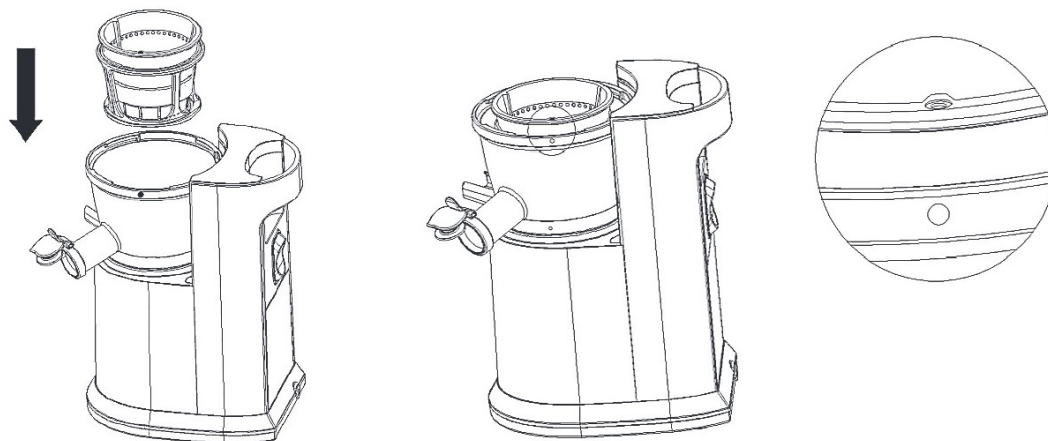


Рис. 2

3. Установить шнек в середину чаши. (Рисунок 3)

а. Повернуть шнек по часовой стрелке и зафиксировать.

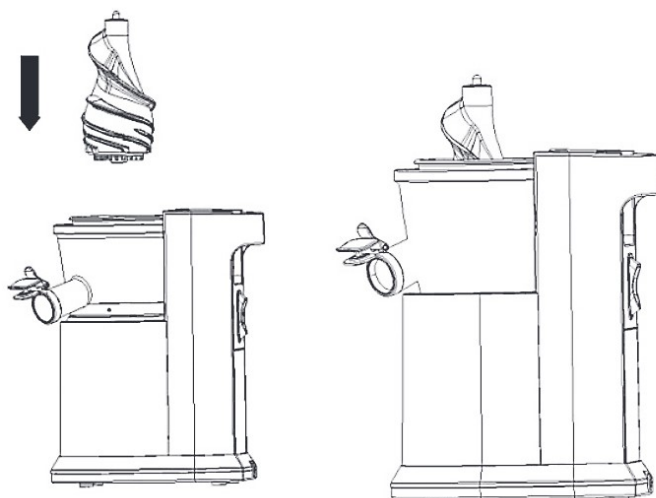


Рис. 3

4. Снять воронку с чаши.

а. Убедиться, что треугольник на воронке находится в одной линии с символом открытого замка на чаше. (Рисунок 4)

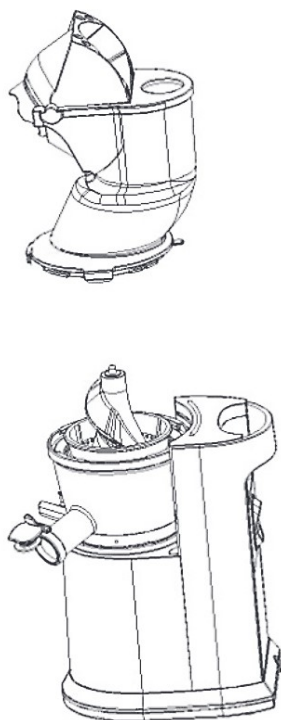


Рис. 4

б. Повернуть воронку по часовой стрелке до полной фиксации.

(Стрелка на воронке будет в одной линии с надписью CLOSED на корпусе. (Рисунок 5)

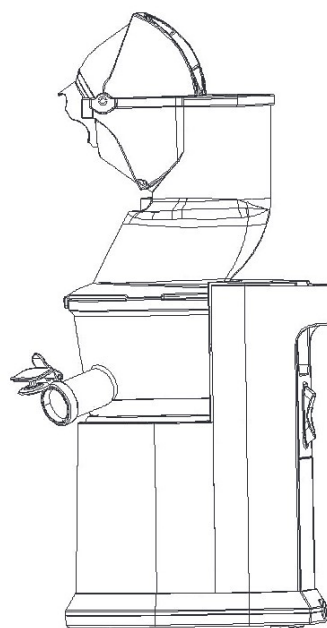


Рис. 5

RU



6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. После правильной сборки устройства подключить провод к соответствующему источнику питания.
2. Установить одну из емкостей под отверстием для выхода жмыха. Под отверстием для выхода сока установить стакан или вторую емкость.
3. Переключатель шнековой соковыжималки имеет 3 положения (Рисунок 6)
 - а. ON - запуск соковыжималки
 - б. 0 - остановка
 - в. R - функция РЕВЕРС = движение шнека в противоположном направлении

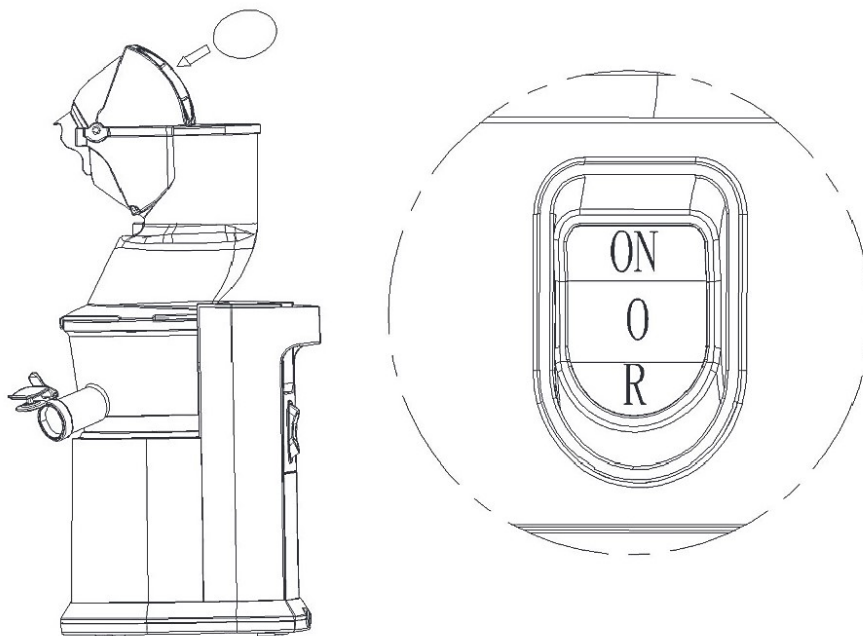


Рис. 6

4. Тщательно вымыть продукты перед загрузкой в шнековую соковыжималку. Мойка не обязательна, если требуется очистка от кожуры. Нарезать продукты на меньшие кусочки, чтобы они поместились в воронку. Рекомендуем кусочки размером не более 7 см. Удалить твердые семена и косточки, напр., из вишни и сливы, т.к. они не будут переработаны и могут повредить шнек.
5. При подаче продуктов через воронку соковыжималки шнек автоматически затягивает их и начинает отжим сока. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ подавать слишком много продуктов одновременно и проталкивать их силой.** Толкатель, который поставляется в комплекте с соковыжималкой, использовать только в случае застревания продуктов в воронке.
6. Рекомендуется подавать продукты медленно, чтобы обеспечить полное отделение жмыха овощей и фруктов.
7. Напоминание: после окончания работы выключить соковыжималку. Не запускать соковыжималку без подачи продуктов, это может привести к перегреву двигателя.
8. Шнековая соковыжималка оснащена уникальным режимом очистки при смене вида сока. Для очищения достаточно поместить емкость под отверстием для выхода сока и залить воду в воронку во время работы устройства. Это позволит прополоскать элементы от остатков от предыдущего отжима. Когда вода на выходе станет чистой - это означает, что устройство очистилось и готово к приготовлению следующей порции сока.

ВНИМАНИЕ: Этот процесс не заменяет тщательной очистки всех съемных элементов.

7. РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо тщательно ознакомиться с инструкцией и придерживаться следующих рекомендаций, т.к. использование шнековой соковыжималки отличается от традиционной соковыжималки.

- Осторожно подавать продукты в воронку. Толкатель, который поставляется в комплекте с соковыжималкой, использовать только в случае застревания продуктов в воронке. Не следует подавать слишком много продуктов одновременно и проталкивать их силой.
- Нарезать продукты на кусочки размером не более 7 см для получения наилучшего результата.
- Для получения наилучшего результата подавать продукты медленно, чтобы обеспечить полное отделение жмыха. Не подавать слишком много продуктов и не ускорять процесс отжима.

- Не подавать в устройство замороженные продукты и лед.
- Рекомендуем сочетать листовую зелень с различными фруктами.

ВНИМАНИЕ

На дне чаши находится силиконовая прокладка (Рисунок 7), предотвращающая вытекание сока через отверстие для выхода жмыха. Прежде, чем приступить к использованию шнековой соковыжималки, следует убедиться, что силиконовая прокладка правильно установлена и зафиксирована. Во время чистки чаши следует отодвинуть прокладку и прополоскать отверстие для выхода жмыха с целью устранения остатков пищи.

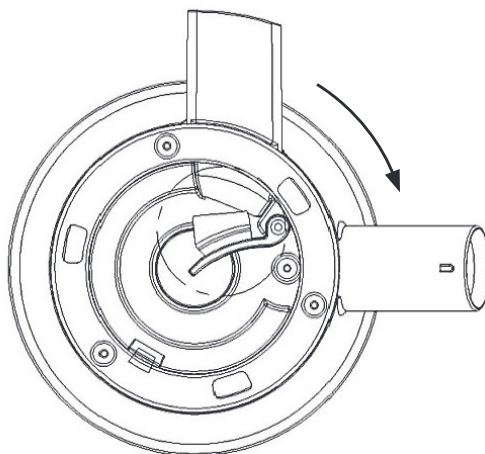


Рис. 7

8. ЧИСТКА

1. Выключить устройство и отключить его от источника питания.
2. Повернуть воронку против часовой стрелки, чтобы его разблокировать.
3. Повернуть чашу против часовой стрелки, чтобы ее разблокировать, затем снять всю группу элементов.
4. Разберите устройство в следующем порядке:
 - а. Воронка
 - б. Шнек
 - в. Фильтр
 - г. Обратная корзина
 - д. Чаша

5. Тщательно вымыть каждый элемент в теплой воде с мягким моющим средством при помощи щетки, которая прилагается в комплекте. Не забыть отодвинуть силиконовую прокладку под чашей с целью устранения остатков жмыха.

Внимание:

- а. Не использовать для чистки абразивные средства и жесткие губки.**
 - б. Не полоскать и не погружать корпус шнековой соковыжималки в воду.**
 - в. Перед повторным использованием шнековой соковыжималки тщательно высушить все элементы.**
6. Рекомендуется ручная чистка всех элементов. Части шнековой соковыжималки запрещается мыть в посудомоечной машине.



8.1 ТРУДНЫЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

В связи с тем, что каротиноиды, содержащиеся во многих овощах, особенно в моркови, являются сильными красителями, рекомендуется применение **ОДНОГО** из описанных ниже методов чистки:

1. Замочить элементы, окрашенные каротиноидами, в воде с мылом.
2. Чистить теплой водой с яблочным уксусом в равных пропорциях.
3. Замочить в теплой воде с ½ упаковки очищенной соды.
4. Замочить в полной раковине воды с ½ стакана отбеливателя.

8.2 ДРУГИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЧИСТКЕ

- Для чистки шнековой соковыжималки запрещается использовать сильные и абразивные чистящие средства, и аммиак.
- Чистка шнековой соковыжималки непосредственно после каждого использования поможет избежать появления пятен на чаши и других элементах.

9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

RU

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает	• Проверить провод и источник питания. • Проверить, правильно ли установлены все элементы.
Устройство заклинило/ забило или перестало работать	• Проверить, не заблокирована ли воронка. • Проверить, удалены ли твердые семена и не блокируют ли они устройство. • Выключить устройство и включить функцию обратного хода (РЕВЕРС) на 3 секунды. • Разобрать устройство и очистить его от жмыха.
В процессе отжима слышен писк	• Писк является совершенно нормальным. Не следует включать соковыжималку без продуктов внутри.
Вытечка под чашей	• Убедиться, что после чистки силиконовая прокладка плотно прилегает.
Повреждение фильтра	• Ознакомиться с инструкцией по эксплуатации устройства и рекомендации по отжиму сока. Не переполнять воронку продуктами и не проталкивать их силой.
Выходит слишком много жмыха	• Нарезать продукты на меньшие кусочки, особенно волокнистые продукты, волокна которых могут блокировать шнек. Медленнее подавать продукты и подождать пока выйдет весь жмых перед подачей следующей порции.
Чаша заклинилась и не вынимается из корпуса	• Обычно причиной является слишком большое количество продуктов в чаше. Нажать кнопку обратного хода на 3-5 секунд. • Повторить процесс 2-3 раза. Затем установить чашу поворотным движением.
Заблокирована воронка/ крышка	• Нажать кнопку обратного хода на 3-5 секунд. Повторить процесс 2-3 раза, затем можно прижать крышку поворотным движением.



10. ГАРАНТИЯ

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

11. СПИСАНИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.

